

# ISABEL®

N.º 46 Julio / Agosto 2003

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERVA DE DIOS  
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



**"Isabel fue siempre entusiasta del Evangelio, regalo de Dios, y de la Fe para América; y siempre se impuso por la justicia y por la caridad"**  
**Cardenal Castrillón Hoyos.**

**"Isabel was always an enthusiast of the gospel, a gift of God, and of the faith America; she always acted with justice and charity"**  
**Cardinal Castrillon Hoyos.**

## SUMARIO / SUMMARY

Cartas al Editor/Letters to the Editor .....	3
Artículo principal / Feature Article .....	4 - 9
Actualidad / Current Events .....	10, 11
Poema / Poem .....	12
Historia/ History .....	13, 14
Llamada para voluntarios / Calling for volunteers.....	15

La promoción de la figura histórica de la Reina Isabel no está en contra de ningún pueblo, nación o raza; no está en contra de los judíos o los mahometanos; tampoco ataca o promueve ningún partido político; y no va contra ninguna persona en particular.

Esta revista promueve la Reina Isabel como ejemplo de vida santa, de gran mujer y líder para el hombre moderno y especialmente para la mujer como individuo privado y como miembro de la sociedad.

Sobre la canonización de la Reina Isabel esta revista no busca forzar en ninguna manera el juicio de la Iglesia, al cual nos sometemos, siguiendo el buen ejemplo de la Sierva de Dios.

*The promotion of the historical figure of Queen Isabel is not against any particular people, nation or race; it is not against Jews or Muslims; it neither attacks nor promotes any political party; and is not against any particular person.*

*This magazine promotes Queen Isabel as an example of a holy life, of a great woman and leader for modern man and especially for women as individuals and members of society.*

*On the canonization of Queen Isabel this magazine does not seek to force in any way the judgment of the Church, to which we submit, following the good example of the Servant of God.*

**PRESIDENTE DEL COMITÉ INTERNACIONAL PARA LA CANONIZACIÓN DE ISABEL LA CATÓLICA:**  
Su Eminencia Luis Cardenal Aponte Martínez

**DIRECTORES HONORARIOS/HONORARY DIRECTORS:**

Su Alteza Imperial y Real Alexandra de Habsburgo, Archiduquesa de Austria y Princesa de Hungría y Bohemia  
Excmo. Sr. D. Héctor Riesle, Profesor en Derecho, Pontificio Universidad Católica de Chile.

**REDACTOR JEFE/EDITOR IN CHIEF:**

Anthony Fuller

**REDACTORES/ASSISTANT EDITORS:**

Pablo Carmona, Thomas Creen, Patricia Hudock, Daniel Osborn, Michael Owens, Stephen Ryan, María Luisa Saldaña

**COLABORADORES/COLLABORATORS:**

Anne Aguilar Santucci, Vilmirsa Covas, Alfredo Díaz, Guadalupe Lynch, Megan Lynch, John Maurath,  
Mary Moreno, John Paul Paine, Rvdo. P. Romeo Salcido, Begoña Silva

**EDITA/PUBLISHED BY:**

El Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica

**NIHIL OBSTAT: P. Alfonso María Durán, MJ**

**IMPRIMATUR: Ricardo Suriñach, Obispo de Ponce**

**Depósito Legal: M-1725-1996**

**Impreso en España - Printed in Spain**

Comité Reina Isabel; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid (España)

Comité Internacional Reina Isabel; Centro de Promoción; Calle Ajates 50; 05005 Ávila (España)

International Committee for Cause of Queen Isabel; P.O. Box 267989; Chicago, IL 60626-7989 (USA)

Miles Jesu; P.O. Box 166, Station 6; 00732 Ponce (Puerto Rico)

## CARTAS AL EDITOR / LETTERS TO THE EDITOR

Muy Sr. Mío:

Preocupado por el escrito que nos envían en el N° 44 de la Revista ISABEL, por su situación económica, le envío un cheque por valor de 100€ a nombre de Administrador Revista ISABEL.

Por la experiencia en publicaciones debo decirles que una revista católica nunca debe cerrarse. Si no hay dinero para 6 números pues se sacan 4, y si tampoco para 4, se sacan 2 etc. Pero nunca hay que paralizar definitivamente la publicación.

Esperamos el próximo número cuando amaine la tormenta y la crisis sea vencida con la gracia de Dios y su Madre y las ayudas económicas que los católicos podamos aportar.

Atte. En Nuestro Señor, Don Miguel Sánchez Lainéz,  
Castellón de la Plana.

Envío un donativo para la causa de la sierva de Dios. Gracias a su intercesión obtuve la solución a un problema. Ahora también pido su ayuda pues mi hijo está buscando trabajo.

Si pudiera ser, me gustaría recibir alguna reliquia.

Un cordial saludo,  
M.ª del Carmen Toledo  
Benito, Madrid, España.

Señores Comité Reina Isabel,  
Me es grato acusar recibo de su Revista "ISABEL"; recibimos los números 42 y 43.

Hemos aprovechado el contenido de los distintos artículos.  
Agradecemos su buena atención.  
Dios les guarde.

Les saluda y bendice,  
D. Juan Antonio Flores Santana  
Arzobispo de Santiago de los Caballeros, República Dominicana.

My Dear Sr,

Concerned about the letter you sent us in issue N° 44 of the ISABEL Magazine about your financial need. I am sending a check for 100€ to the ISABEL Magazine's administrator.

Through my experience in publications, I should tell you that a Catholic Magazine should never shut down. If there is no money for 6 issues, publish 4; if not for 4, then 2, etc. But never is it necessary to stop its publication completely.

We await the next issue when the storm subsides and the crisis overcome with God's grace, and His Mother's, and with the financial help we Catholics can give.

Attentively, in Our Lord, Mr. Miguel Sanchez Lainez,  
Castellon de la Plana.

I am sending a donation for the Cause of the Servant of God. Thanks to her intercession I obtained the solution to a problem. Now, I also ask for her help, as my son is looking for a job.

If it is possible I would like to receive a relic.

With a cordial greeting,  
Mrs. M.ª del Carmen Toledo  
Benito, Madrid España

To The Committee For Queen  
Isabel,

I am pleased to acknowledge receipt of ISABEL Magazine, having received Issues 42 and 43. We have made good use of the contents of the different articles. We are grateful for your attention. May God keep you. With greetings and blessings.  
Juan Antonio Flores Santana  
Archbishop of Santiago de los Caballeros, Dominican Republic.



¡Suscríbete!  
Subscribe now!

Avda. Reina Victoria, 38 - 6A  
28003 Madrid (España)  
Tel: 91 534 07 74  
Avila Tel: 920 22 34 73  
Email: 73172.2577@compuserve.com  
USA: 602 276 6098 or 1800 654 7944

Suscripción anual:  
Ordinaria: 12,50 €.  
Honoraria: 60 €.  
Un ejemplar: 2 €.  
Outside Spain  
1 year Subscription: \$ 25 USD



## ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

# *HACIA LA SANTIDAD ISABEL CATÓLICA*

Exmo. Sr. D. José Antonio Vaca de Osmos,  
Embajador de España, Diplomático e historiador

Señoras y señores. Queridos amigos.

Vamos a dejar por un momento las actividades parlamentarias y la política callejera de pancartas, y vamos a retroceder cinco siglos: vamos a ir a los tiempos de la reina Isabel, "La Católica".

A mí me gusta, tal vez sea un defecto o una cierta timidez inicial, justificar mi presencia y el tema del que voy a hablar.

Creo que el tema se explica por sí solo: tiene una actualidad extraordinaria, ya que, el año próximo, va a tener lugar el quinto centenario de la muerte de la reina Isabel la Católica, y además está en marcha el proceso de su beatificación. Por lo tanto el tema tiene interés y tiene actualidad.

La razón de que hable, precisamente yo, de este asunto es muy personal: soy Hijo Adoptivo de Madrigal de las Altas Torres, y por lo tanto paisano de la Reina; soy Alcalde Honorario y Perpetuo de Arévalo, donde ella pasó toda su juventud; soy Pregonero Mayor de Medina del Campo, donde falleció; soy Caballero de Isabel la Católica; y Comendador de su Orden; amén de otras razones que me unen extraordinariamente a la figura de la Reina, y que hacen que mi intervención de hoy sea obligada; y, sobre todo, deseada. por mí.

El proceso de Isabel la Católica, quiero decir: el proceso para su beatificación, empezó en 1958. Se interrumpió después por razones más bien externas: algún sector de otras religiones se opuso de un modo decidido. Y el caso es que ahora, cuando se vuelve a presentar el tema, tiene un cierto carácter polémico.

# *ON THE SANCTITY OF ISABEL THE CATHOLIC*

His Excellency Mr. José Antonio Vaca de Osmos  
Spanish Ambassador, Diplomat and Historian

Ladies and gentlemen. Dear friends

Let us leave for a moment all parliamentary activity and billboard politics and go back in time five centuries: we're going to the time of Queen Isabel, "the Catholic".

Maybe it's a fault or a certain initial shyness, but I'd like to justify my presence and the theme on which I am going to speak : "the Sanctity of Isabel the Catholic".

I think this topic is self-explanatory. It has extraordinary relevance, since next year will be the 5<sup>th</sup> centennial of the death of Queen Isabel the Catholic, and the process of her beatification is going forward. I believe that the theme is timely and of interest and my reason for speaking about her is also very personal. I am an adopted son of Madrigal de las Altas Torres, and therefore a fellow countryman of the Queen; Honorary and Perpetual Major of Arevalo where she spent all her youth; Chief Town-Crier of Medina del Campo, where she died; and Knight of Isabel the Catholic, and Commander of the Order; and several other reasons that unite me in an extraordinary way to the figure of the Queen, that make my talk today partly an obligation but also a devotion.

The process for the beatification of Isabel the Catholic started in 1958. It was interrupted afterwards for mostly external reasons: a sector of other religions opposed it in a decisive way and the case is that, now the theme is presented again, it has a cer-

## ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

Es curioso, porque quienes empiezan a opinar sobre él, en contra de la beatificación de la Reina y posterior canonización, son quienes nada tienen que ver con la religión católica; y muchos de ellos son además aunque católicos de bautismo, españoles a quienes, por sus ideas políticas actuales, no les gusta que se beatifique y canonice a una figura tan representativa de un cierto modo de pensar y de vivir en la historia de España.

De modo que se ve el tema con una mentalidad política actual: hay una especie de revisionismo de la historia, en muchos aspectos, que trata de demostrarlos todo lo contrario de lo que hasta ahora hemos creído. El tema en sí concierne a la Santa Sede: es opinable, todo el mundo puede opinar sobre él; pero quien tiene que decidir y quien tiene que juzgar es la Santa Sede.

Hay un poco esa manía revisionista, que llega incluso a tener que pedir perdón por hechos pasados de la Historia. Yo no soy partidario de esos perdones, porque cada cosa, en su tiempo, tuvo su razón de ser, y me parece que es una especie de claudicación oportunista y una especie de cobardía tardía que no favorece en nada a unas ideas, a unos propósitos y a unos valores a los que se ataque desde todos los sectores.

Permitidme que vaya razonando sobre los argumentos que se aducen en contra de la beatificación y canonización de Isabel, "La Católica". Son argumentos muy diversos. Los he reunido en seis grupos.

### 1- Se acusa a la Reina de nacional-catolicismo.

¡Cómo no va a ser representante esencial y clave de un nacional-catolicismo, una reina que, con su marido Fernando el Católico, contribuyó a la unidad de España, que la hizo posible, que convirtió un mosaico de reinos beligerantes entre sí, en una unidad nacional; e hizo, de un país dividido y en crisis a fines de la Edad Media, la primera potencia mundial de su época; el país de más prestigio, capaz de descubrir y catequizar un nuevo mundo! "Nacional", desde luego; y "católica", ¡cómo no! ...

No es porque ya les dé la Santa Sede, el título de "Católica/co" a Isabel y a Fernando; sino porque toda su vida es una defensa de la fe y de la catolicidad: todos sus pasos, desde niña en adelante, como iremos viendo, fueron una prueba total de su entrega a una religión que llevaba en el fondo de su alma y que es la que la debe llevar a los altares.

tain controversial and curious character because those who give their opinion against the beatification of the Queen and later the canonization have nothing to do with the Catholic religion; many of them besides, even though baptized Catholics, Spaniards that, because of their present political ideas, do not want to see such a figure canonized or beatified who represents a certain way of thinking and living in the history of Spain.

This theme is thus seen with a current political mentality: there is a type of revision of history, in many aspects, which tries to demonstrate the exact opposite of what we have believed up until now. This matter concerns the Holy See: everybody can give their opinion about it, but the one that decides and judges is the Holy See.

There is an obsession to revise history, to the point of having to ask for forgiveness for past events of history. I don't share this asking of forgiveness because everything in it's time had its reason for happening and I think it is a kind of hesitant opportunism and a belated cowardice that do not help, by any means, certain ideas, purposes, and values that are being attacked from all sectors.

I am going to enumerate several arguments against the beatification and canonization of Isabel "the Catholic". These arguments are quite varied. I have put them together in six groups:

### 1-The Queen is accused of National-Catholicism.

How is she not going to be an essential and key representative of a national-Catholicism, a queen that, with her husband Ferdinand the Catholic, contributed to the unity of Spain, who decided it, who made as one a mosaic of kingdoms that had been in continual battle among themselves and makes of them a national unity, and she makes of this divided country, in crisis towards the end of the middle ages, the first among world-powers, into the country with more prestige, capable of discovering besides a new world? "National", by all means; and "Catholic", of course!

It is not because the Holy See gives them the title of Catholic Monarchs', but because all her life is a

## ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

En ese argumento del nacional-catolicismo, se habla del yugo y las flechas que estaban en su escudo; pero ella no tiene la culpa de que los utilizaran y los llevaran al escudo, políticamente, en el siglo veinte.

El yugo con sus correas sueltas era un símbolo de don Fernando el Católico, en relación con el nudo gordiano de Alejandro Magno y su rotura con la espada en vez de desatarlo: no tiene ninguna relación con temas políticos actuales. Fernando tenía añadida la divisa "Tanto monta", es decir: da igual desatarlo o cortarlo; el caso es deshacerlo. Y después de acordada en Segovia, por ambos reyes, la unión política, Nebrija la divulgó en el pareado: "Tanto monta monta tanto, / Isabel como Fernando".

Las iniciales I. y E que adopta la Reina representan a los Reyes Católicos, y las ponen en todos sus monumentos; como ponen, en su escudo, una de las devociones de aquélla: san Juan Evangelista. Por eso, su escudo lleva el águila de san Juan Evangelista.

De modo que estos argumentos, y el de que la Sección Femenina de la Falange Española cantara las glorias de Isabel la Católica, se muestran inconsistentes para impedir que esta primera reina de España sea elevada a los altares.

### 2- Se insulta a la Reina.

Hasta tal punto ha llegado este insulto que incluso se ha publicado un libro de más de 500 páginas de un tal Julio Atienza, un especialista en esoterismo, en el que denigra, con verdadero odio, a la Reina Católica a lo largo de todo él, para deshacer sus méritos históricos y el valor de su religiosidad.

### 3- No se piensa rezar a la Reina.

Algunos dicen: "Yo no rezaría nunca a Isabel la Católica".

No hace falta que reces: primero, porque todavía no la han elevado a los altares; y segundo, porque no hay obligación de rezar a todos los canonizados. Eso depende de la devoción personal. Hace poco ha venido el Santo Padre a canonizar en la plaza de Colón a cinco españoles, a ninguno de los cuales yo conocía: a sor Ángela de la Cruz, que probablemente tiene grandes méritos, sólo la conocía por una calle; al padre Poveda, porque me habían hablado de él las que ya habían ido a las teresianas, de las que es el fundador; y a los otros tres, los ignoraba por completo. Y yo no los he rezado, ni pienso hacerlo,

defense of the faith and of Catholicism: all her steps, as a little girl and everafter, as we will see, were a total proof of her self-surrender to a religion she carried in the depth of her soul, and the one that should raise her to the altars.

In the argument of National-Catholicism, the yoke and the arrows in her coat of arms are spoken of; she is not at fault that these are used politically in her coat of arms in the 20<sup>th</sup> century.

2- Another argument is used against her, to the point of being published in a book of more than 500 pages by one Julio Atienza, a specialist in esoterism, in which he insults with such hatred the Catholic Queen throughout the book to destroy the historical merits and the value of her religiousness.

3-Another argument I have heard, even in sectors very close to me: "I would never pray to Isabel the Catholic".

Well, it is not necessary for you to pray to her because, first of all, she has not been raised to the altars yet. Secondly, the Holy Father is going to come to Columbus Square to beatify five holy Spaniards, to whom I do not pray. Sr. Angela de la Cruz, probably has great merits. I do not know her except for a street that has her name: I know of Fr. Poveda, because the Teresian sisters of whom he was the founder have spoken to me. Let us wait until the Queen is beatified and canonized and then the moment will come to pray to her or not to pray to her. There are long lines by the doors of the St. Gema Galgani Church, and I have never prayed to her either. I suppose she must be extraordinary. This doesn't mean not to be united at those canonizations on the 4<sup>th</sup> of May in Columbus Square in Madrid. Of course we will unite ourselves because the Holy See has taken the step to canonize these historic personalities of so many merits.

### 4- Another argument:

Some people say: "Why are we going to wait? Why have we waited five centuries for this?" Throughout these 5 long centuries the personality and merits of the Queen have been reaffirmed, but this is not an extraordinary case, even though now there are can-

## ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

porque no me apetece.

Así pues, no hace falta emplear como argumento en contra el decir: "Yo no rezaré". Otro ejemplo personal: aunque hay largas colas a la puerta de la iglesia de santa Gema Galgani, yo no la he rezado nunca, por más que sea una santa extraordinaria. Y de modo parecido podrían hablar otras muchas personas.

Lo que yo quiero decir es que el que nos hayamos unido, o no, a las canonizaciones de los del 4 de mayo en la plaza de Colón de Madrid, no puede ser argumento para su no canonización. Aunque me figuro que nos hemos unido, porque ha sido la Santa Sede la que ha dado el paso para canonizar a esas personalidades históricas de tantos méritos.

### 4- El mucho tiempo transcurrido.

Otros argumentan: ¿Por qué vamos a esperar, o por qué se ha esperado cinco siglos para esto? Y les respondo: A lo largo de esos cinco siglos se ha ido acrecentando el conocimiento de la personalidad de la Reina y de sus méritos. Pero es que no es un caso extraordinario de canonización tardía, aunque haya ahora causas de canonización llevadas a cabo poco después de la muerte de la persona. Por ejemplo: a san Fernando, se le tardó más de cuatro siglos en canonizarlo. Muere en el 1252 y se le canoniza en 1670. Y con san Luis, Rey de Francia, primo de San Fernando, ocurre lo mismo; no obstante que en su país se quemaba en las hogueras a los herejes en cantidad muy superior a las de la Inquisición en España, adonde venían a refugiarse por ser aquí las penas mucho más benignas que en el resto de Europa. A pesar de eso, fue canonizado san Luis.

Y a santa Juana de Arco, también personaje medieval, de la guerra de los 100 años, se la canoniza en el siglo veinte.

De modo que el que hayan pasado cinco siglos tampoco es motivo para decir: ¿Por qué no la canonizaron antes? Pues porque el momento es ahora; pero eso es la Santa Sede quien lo tiene que juzgar.

### 5- Los de otras religiones y los ateos y agnósticos están en contra de Isabel la Católica.

¿Es que a nosotros nos importa si los Judíos "canonizan" a Golda Meier o a Moshe Dayan; o es que nos importa si los islámicos, los musulmanes, "canonizan" al ayatolá Jomeini o ahora a Sadam Huseín? Pues muy bien, que "canonicen" a quienes quieran.



onizations not long after the deaths of certain people. It took five centuries to canonize St Ferdinand. St Ferdinand was a king during the middle of the XII century and was canonized in 1670, four centuries later. And with St. Louis, King of France, it was the same; King St. Louis, in whose country the heretics were burnt at the stake in greater numbers than those burnt by the Inquisition in Spain, and in spite of which he was canonized.

And St. Joan of Arc, also a medieval figure of the 100 Years War, was canonized in the 20<sup>th</sup> century. This means that even if 5 centuries have passed, this is not a motive to say: "Why wasn't she canonized before?" The moment is now and it is the Holy See who is to judge it.

5- Another argument too is that of other religions, atheists and agnostics who are against Isabel the Catholic.

## ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

Y refiriéndonos a esos agnósticos y ateos españoles, bautizados y no practicantes, pues que la familia Bardem “canonice” a Robespierre o que “canonice” a Che Guevara; pero que no se metan en lo que vayan a hacer los católicos en materia tan reservada al Vaticano como es ésta de las beatificaciones y canonizaciones.

### 6- Los milagros.

Hay un postulador de la causa, el Padre Serra, y un presidente de la Congregación para la Causa de los Santos, que es el Cardenal Zereida Martins. Con los dos he tenido la ocasión de hablar y he sacado unas conclusiones de lo más positivas. Pero indudablemente son ellos los que tienen que decidir. Son ellos los que tienen que analizar esa serie de favores obtenidos por mediación de Isabel y presentados por los postuladores del Arzobispado de Valladolid, que es el que lleva la causa, porque es la diócesis en que falleció la Reina. Son ellos, con su equipo de peritos, los que tienen que examinar cuáles de esos favores merecen la categoría de milagros: no somos nosotros quienes tenemos que emitir veredictos. Pero las palabras del Cardenal Zereida Martins son bastante claras. Dice, y eso personalmente lo he oído: “La causa non è fermata; e, aperta, cammina molto bene”. ( La Causa no está parada, está abierta y va muy bien). Me fio de esas palabras, y me dan un cierto estímulo.

### 7- Motivos históricos mediatizados o seudohistóricos.

Ahora ponemos el último argumento, que también es muy propio de nosotros, como Españoles ignorantes de nuestra historia; y, por ende, pusilánimes ante las impugnaciones ajenas. Y es el argumento de los que siguen la corriente de ese Atienza y de otros por el estilo.

¿Cómo vamos a canonizar a una reina en cuyo tiempo se desarrolló la Inquisición en España? ¿Que expulsó a los moriscos y a los judíos? ¿Que usurcó el trono a Juana la Beltraneja? ¿Que se condujo de un modo poco caritativo, hasta casi cruel, con su hija doña Juana la Loca?

Son modas actuales. Y luego voy a tratar de, si no de rebatirlas, porque son cuestiones opinables y de algunas faltan datos para poder llegar a conclusiones afirmativas; pero sí, de asegurar que no son argumentos en contra de la beatificación de la Reina.

Do we care if the Jews “canonize” Golda Meier or Moshe Dayan?, Do we care if the Muslims “canonize” Ayatola Khomeini or even Sadam Hussein? Well, they may “canonize” whoever they want to. And talking about the agnostic and atheistic Spaniards, baptized but not practicing, there is the Bardem family who may “canonize” Robespierre or even “canonize” Che Guevara. Fine! But they should not interfere with what the Catholics do in matters reserved to the Vatican, as are beatifications and canonizations.

### 6- Still another argument is that of the miracles.

There is a postulator of the cause, Fr. Serra, and a president of the Congregation for the Cause of the Saints, Cardinal Zereida Martins. I have had the opportunity to speak to both of them and have arrived at very positive conclusions. But undoubtedly, they are the ones who have to decide. They are the ones who need to analyze the series of favors that figure in that are presented by the postulators, that are presented by the Archbishop of Valladolid, the one in charge of the cause because it is the province, the diocese where the Queen died. There it has to be determined which of these favors deserve the category of miracle. We are not the ones who ought to judge. But the words of Cardinal Zereida Martins are very clear. He says, and I have personally heard this, “La causa non è fermata; e aperta, cammina molto bene” (The Cause has not stopped; it is still open and is going very well). I trust in those words and they give me a kind of enthusiasm.

### 7- And the last argument, which is specially ours, and above all, those who follow the trend of Atienza and others with the same style.

How are we going to canonize a Queen during whose time the Inquisition was developed in Spain? A Queen who expelled the Moors and the Jews? That took away the throne from Juana la Beltraneja? Who conducted herself uncharitably, almost cruelly, with her daughter doña Juana la Loca?

These arguments are popular and afterwards I will try, if not to refute, them because they are matters subject to opinion, and of some we are missing infor-

## ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

Respondo con esos datos que efectivamente son opinables; pero voy a citar, antes de seguir adelante, dos frases muy interesantes que nos definen, un poco, cuál puede ser la actitud, y cuáles son los méritos de la Reina.

El Cardenal Castrillón, personaje que ha hablado ahora en Roma, en la embajada de España ante la Santa Sede, en la que tuve yo el honor de inaugurar el curso sobre este tema; el Cardenal Castrillón, que es el Prefecto de la Congregación del Clero, una personalidad importante, dice de Isabel la Católica: "Isabel fue siempre entusiasta del Evangelio, regalo de Dios, y de la Fe para América; y siempre se impuso por la justicia y por la caridad". Son palabras del Cardenal Castrillón.

Un personaje totalmente distinto, un ministro de la República Española, un gran escritor e historiador, pero de tendencias nada derechistas digamos, Salvador de Madariaga, dice lo siguiente de la reina Isabel la Católica: "Isabel, hija de una princesa loca y madre de una reina loca, la mujer de nervios tensos, firme, consciente, da el sí, profundamente convencida de su propia responsabilidad como ministra del Señor en la Tierra.

Todas sus acciones tienen por fondo la eternidad. Pudo errar y lo hace a veces. ¿Qué santo no lo hizo?; pero su intención es siempre pura e inmejorable. Su reino se inspira en la necesidad de hacer de España un solo espíritu. Su misión es esencialmente religiosa y universal".

Con estas palabras, creo que todos los argumentos que yo pueda utilizar se ven reforzados. No puedo decir que sobran; pero siempre conviene, y creo que es lo más importante, explicar cómo fue esa vida de Isabel la Católica, ese camino de santidad.

CONTINUARÁ

mation to arrive at definitive conclusions, but rather to positively demonstrate that they are not arguments against the canonization of the Queen.

I answer with this data that, in effect, they are matters open to opinion. But I will quote, before continuing, two very interesting phrases which define, perhaps the attitude and the merits of the Queen.

Cardinal Castrillon Hoyos, Prefect for the Congregation of the Clergy, and an important personality who recently spoke in Rome at the Vatican Embassy where I had the honor of inaugurating a course about this theme, says about Isabel the Catholic, "Isabel was always an enthusiast of the gospel, a gift of God, and of the faith for America; she always acted with justice and charity".

But a very different person, a minister of the Spanish Republic, a great writer and historian, but with none of the tendencies of "right wingers", so to speak, Salvador de Madariaga, says the following of Queen Isabel the Catholic: "Isabel, daughter of a mad princess and mother of a mad queen, was a woman of taut nerves, firm, convinced, aware, and deeply convinced of her own responsibility as a minister of the Lord on this earth.

All her actions have eternity as their foundation. She could make mistakes, and she sometimes did. Which saint never made a mistake? But her intention was always pure and unassailable. Her reign was inspired upon the need of making of Spain one spirit. Her mission was essentially religious and universal".

With these words, I think that all the arguments that I could use perhaps are not more than enough, but sufficient, to explain how the life of Isabel the Catholic was her way to sanctity.

TO BE CONTINUED

## ACTUALIDAD / CURRENT EVENTS

### PROMOCIÓN DE ISABEL LA CATÓLICA

Los días dos, tres y cuatro de mayo pasado, durante la visita del Papa Juan Pablo II a Madrid, (España), el Comité Reina Isabel trabajó incansablemente para dar a conocer a la Sierva de Dios Isabel la Católica.

El viernes, durante la inauguración de la visita del Santo Padre, se repartieron las hojitas doradas con el mensaje “Tres Grandes Mujeres Españolas: Santa Madre Maravillas, Santa Teresa de Jesús y la Sierva de Dios Isabel la Católica”.

El sábado, durante la vigilia juvenil, se repartieron más hojitas doradas y revistas de la Sierva de Dios.

El domingo, varias personas recibían con alegría la revista “ISABEL” y se acercaban a quienes las repartían para preguntar por su Causa. En total se repartieron 10.000 hojitas doradas y unas 2.000 revistas.

Gracias a todas estas actividades, se ha despertado más el interés por su Causa, ha aumentado el número de suscripciones, y hemos recibido cartas pidiendo más información sobre la Causa. Para la gloria de Dios y causa de la Reina, dos voluntarios más han ofrecido sus talentos para ayudar con la revista.



*La Srta. María Ausin repartiendo hojitas doradas  
Miss Maria Ausin distributing Golden Tracts.*

### PROMOTION ISABEL THE CATHOLIC

During the recent visit of Pope John Paul II to Madrid (Spain) on the 3rd, 4th, and 5th of May, the Queen Isabel Committee worked untiringly to make known the life of the Servant of God, Isabel the Catholic.

On Friday, during the inauguration of the Holy Father's visit, golden tracts were distributed with the message: "Three great Spanish Women: Saint Mother Maravillas, Saint Teresa of Jesus and Servant of God, Isabel the Catholic".

On Saturday, during the vigil for youth, more golden tracts with copies of the magazine "ISABEL" were distributed.

On Sunday, many people who had received the magazine "ISABEL", came to ask about her cause.

In all, some 10,000 golden tracts and 2000 magazines were distributed. Thanks to these activities and other efforts, a new interest is being kindled.

The number of subscriptions to the magazine has risen, and we have received letters asking for more information about the Cause. For the Glory of God and the Cause of the Queen, two more volunteers have offered their talents to help with the magazine.



*La Srta. Isabel Espinoza, MJ, repartiendo la revista  
"ISABEL" en la plaza de Cibeles, en Madrid.  
Miss Isabel Espinoza, MJ, distributing the  
"ISABEL" Magazine in the Plaza de Cibeles, Madrid.*

**ACTUALIDAD / CURRENT EVENTS**

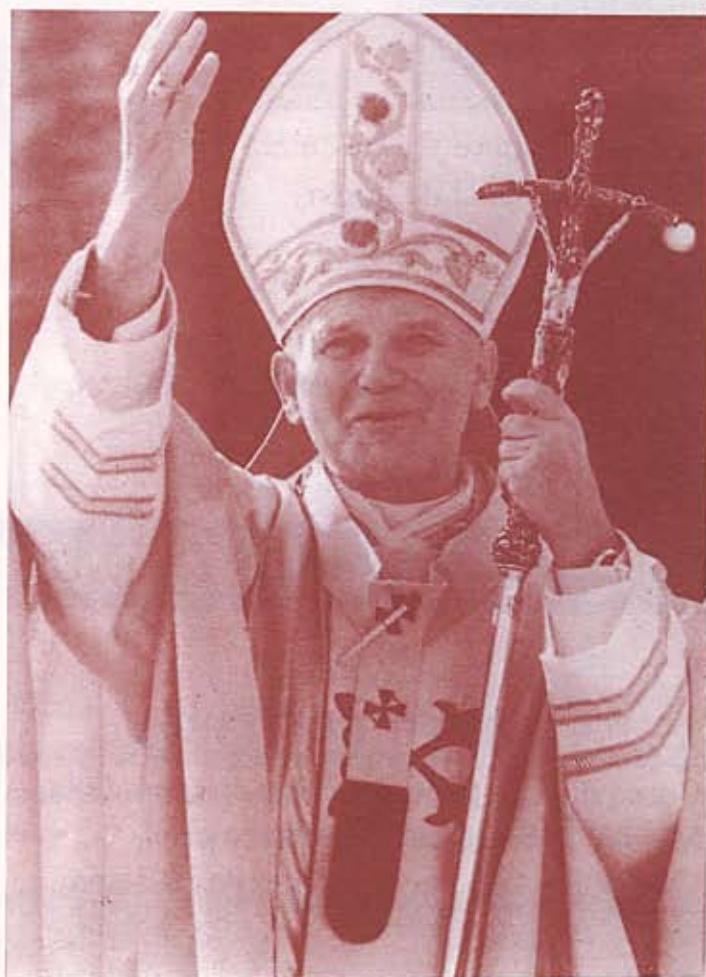
*Jóvenes esperando alegremente la llegada del Papa Juan Pablo II.*

*Young people wait joyfully for the arrival of Pope John Paul II.*



*Miembros del Comité Isabel la Católica visitaron el pueblo de Torreblascopedro, en Linares, y se encontraron con este hermoso paraguero perteneciente a la familia P. Diaz, que conservan en su casa.*

*Members of the Committee of Isabel the Catholic visited the town of Torreblascopedro, in Linares, where they saw this beautiful umbrella stand belonging to the family P. Diaz, and which is kept in their house.*



*Joannes Paulus PP. II*

## POEMA/POEM

**Poema dedicado al Muy Rvdo.  
P. Alfonso Ma. Durán, MJ.**

Por darnos calor, Jesús  
Encendiste tanto el fuego  
Que a arder comenzaste luego  
En el leño de la cruz,  
Todo llama todo luz!  
Da a mi vida hasta que muera  
Quemar siempre y toda entera  
Todo llama nada de humo  
Que si ser tuyo presumo  
He de arder a tu manera.

Para que ruegue al Señor me suba la temperatura, le dedico esta décima.

*P. Rafael M<sup>a</sup> Serra, CMF*

**Poem dedicated to the Very Rev.  
Fr. Alfonsus M. Duran, MJ.**

To give us warmth, Jesus,  
You so lit the fire  
That later you began to burn  
On the wood of the cross.  
All fire, all light!  
Grant to my life, up until I die,  
that I may ever burn fully with fire  
All flame and no smoke  
For if I boast of being Yours  
I must burn like You.

To pray for the Lord to increase my fervor, I dedicate this poem to him.

*Fr. Rafael Maria Serra, CMF*

## CITAS/QUOTES

### Citas importantes

Como dijo un Sacerdote Franciscano de la Misión de San Juan Capistrano en California: “La canonización de la Reina Isabel es crucial para la canonización de otros santos, como el Beato Serra, que estuvieron implicados en la evangelización de los Estados Unidos”.

“El mayor peligro del tiempo que se avecina es la propagación de la plaga de infidelidad, que los apóstoles y el mismo Jesucristo predijeron como la peor desgracia de los últimos tiempos de la Iglesia”.

*Cardinal John Henry Newman*

### Important Quotes

As a Franciscan priest from San Juan Capistrano mission in California said: “The canonization of Queen Isabel is crucial for the canonization of other saints, such as the Blessed Father Serra, who were involved in the evangelization of the United States”.

“The special peril of the time before us is the spread of that plague of infidelity, that the Apostles and our Lord Himself have predicted as the worst calamity of the last times of the Church”.

*Cardinal John Henry Newman*

## HISTORIA/HISTORY

## ESPAÑA SELLO A SELLO

Hoja P-02

## Personajes

50 pesetas - 1979  
Felipe IV25 pesetas - 1963  
Recaredo60 cts. - 1951  
Isabel la Católica

## Reyes

20 pesetas - 1979  
Felipe II1,30 pesetas - 1952  
Fernando el Católico*Sellos honrando grandes figuras, dan honor a una de las más grandes: Isabel la Católica.**Stamps celebrating the greats, giving honor to one of the greatest: Isabel the Catholic*

## PITUCA, GALARDONADA/PITUCA WINS THE AWARD

Nuestra amiga, suscriptora y colaboradora, María del Pilar Amparo Pérez García (Pituca) ha sido galardonada con el premio internacional "ISABEL LA CATÓLICA" convocado por la Academia de la Hispanidad, por el relato titulado "EL AROMA DE LA REYNA YSABEL".

El premio fue entregado en el salón de embajadores del palacio de D. Juan II, en Madrigal de las Altas Torres, el 26 de abril pasado, en un acto solemne.

Desde aquí felicitamos a nuestra joven amiga de catorce años.

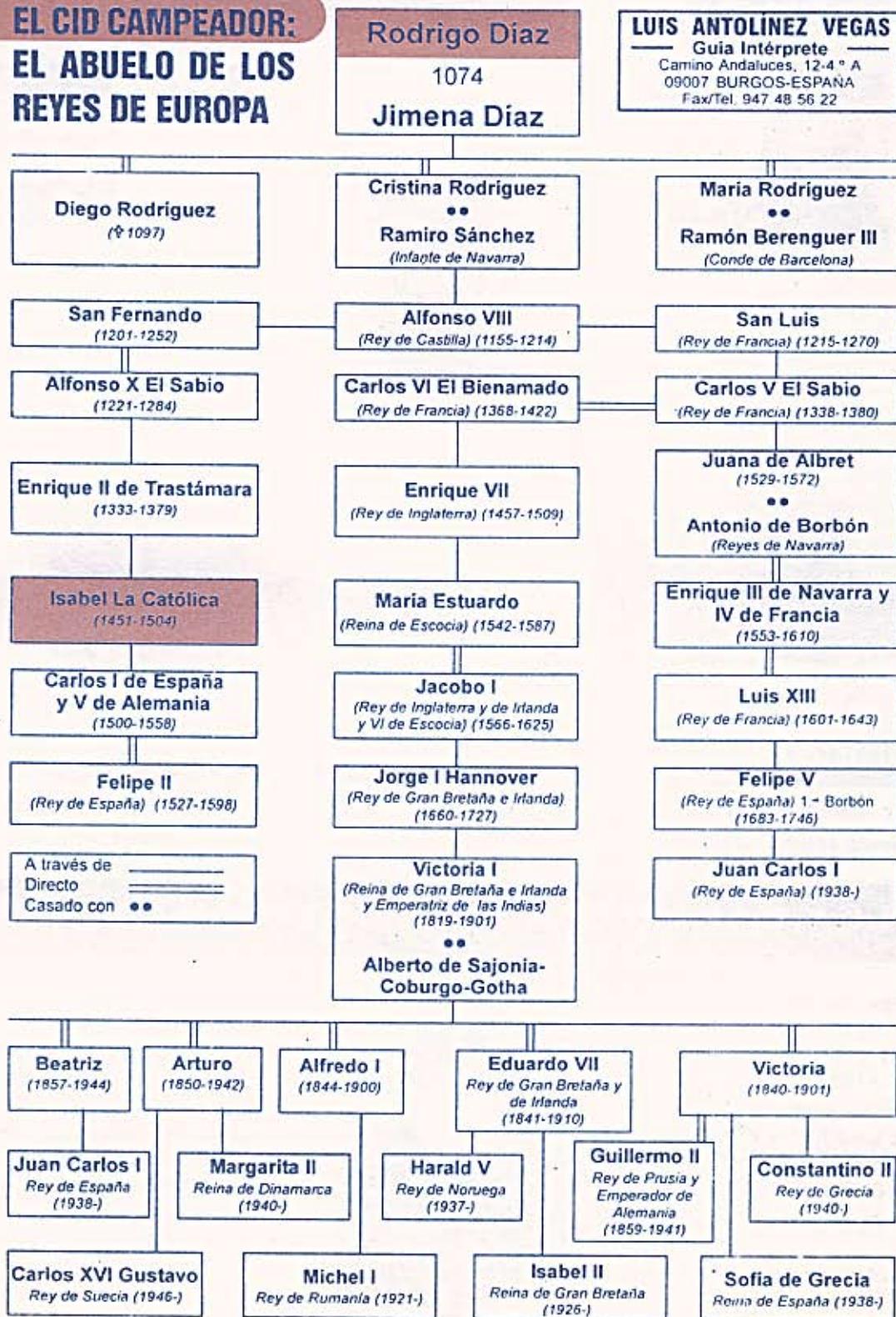


Our friend, subscriber and collaborator, María del Pilar Amparo Pérez García, has been awarded the International Prize "Isabel la Católica" presented by the Academy of "Spanishness", for her essay titled "The Fragrance of the Queen". The award was presented in the Ambassador's Hall in the Palace of Juan II, in Madrigal de las Altas Torres, on the 26th of April this year during a solemn ceremony. We take the opportunity here to congratulate our young 14 year old friend.

# HISTORIA/HISTORY

*La genealogía de Isabel la Católica llena de héroes, heroínas, monarcas y santos.  
The ancestry of Isabel the Catholic is full of heroes, heroines, monarchs and saints.*

## EL CID CAMPEADOR: EL ABUELO DE LOS REYES DE EUROPA



## LLAMADA PARA VOLUNTARIOS / CALLING FOR VOLUNTEERS

*Únete a nuestro Equipo.*

*La Iglesia Católica necesita tu fe en acción. América y España tu celo apostólico. Isabel y su Causa tu ayuda.*

*La revista ISABEL™ requiere tus conocimientos y disponibilidad.*

*Participa como:  
Corrector de pruebas (español/inglés) (inglés/español), promotor, distribuidor, fotógrafo, mecanógrafo y VOLUNTARIOS EN GENERAL (NO SE NECESITA EXPERIENCIA).*

*Llámanos al 91 534 0774 (Madrid) o .  
920 22 34 73 (Avila)*

**REZA A LA SIERRA DE DIOS ISABEL LA CATÓLICA Y SOLICITA SU INTERCESIÓN EN TUS NECESIDADES PARTICULARES. OBTENDRÁS SU AYUDA. CUANDO OBTENGAS TUS FAVORES, POR FAVOR INFÓRMANOS EN Avda. Reina Victoria, 38, 6º A. 28003 Madrid (España).**

Padre Todopoderoso, en tu bondad infinita hiciste de Isabel la Católica, un modelo de jóvenes, esposas, madres, líderes y jefes de gobierno. Como primera evangelizadora y soberana del continente americano le concediste un corazón lleno de piedad, justicia, compasión y la visión de un Nuevo Mundo lleno de promesa. Concédenos la gracia de ver tu infinita majestad glorificada en su pronta canonización y a través de su intercesión... (pidase la gracia que se desea alcanzar) que ahora te pedimos por Cristo Nuestro Señor. Amén.

Sirva de Dios, Isabel la Católica, ruega por nosotros.

Padre nuestro... Ave María... Gloria

*Join our team,*

*The Catholic Church needs your faith in action. America and Spain your apostolic zeal. Isabel and her Cause your help.*



*The ISABEL™ magazine can use your knowledge and availability*

*Participating as:  
Proof-reader (Spanish/English), photographer, promoter, distributor, typewriter and as GENERAL VOLUNTEERS (NO EXPERIENCE NEEDED)*

*Contact us at (480)833-3391 or (602)276-6098 (Phoenix, AZ)*

**PRAY TO THE SERVANT OF GOD ISABEL THE CATHOLIC AND ASK HER INTERCESSION FOR YOUR PARTICULAR NEEDS. SHE WILL HELP YOU. WHEN YOU OBTAIN YOUR FAVOR, PLEASE INFORM US AT P.O. Box 267989. Chicago, IL 60626-7989 U.S.A.**

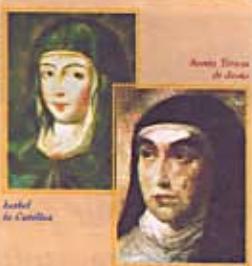
Almighty Father, in Your infinite goodness you made Queen Isabel the Catholic, a model for young ladies, wives, mothers, women leaders and government rulers. As the first evangelizer and sovereign of the American Continent you granted to her heart a sense of piety, justice, compassion and the vision of a new land full of promise. Grant us the grace to see Your Infinite Majesty glorified in her prompt canonization and through her intercession (ask for your particular needs) that we ask of you in this present need through Christ our Lord. Amen.

Servant of God, Queen Isabel, pray for us.

Our Father... Hail Mary... Glory be...

**ISABEL**™

REVISTA INFORMATIVA DE LA REINA ISABEL LA CATÓLICA



Lo que no te enseñaron en la escuela  
sobre Isabel la Católica...

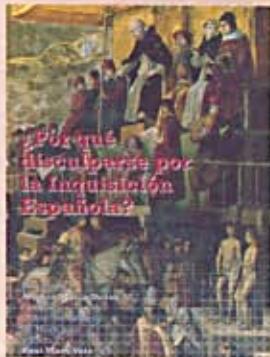
**ISABEL** Una revista excelente e interesantísima para conocer la realidad histórica de Isabel la Católica y su influencia en la Iglesia.

Suscríbete hoy mismo!

What they didn't teach you in school  
about Isabel the Catholic...

**ISABEL** An excellent and very interesting magazine for knowing the real history of Queen Isabella the Catholic and her influence on the Church.

Subscribe today!



### ¿Por qué disculparse por la Inquisición Española?

Este folleto asombraría y aún escandalizaría a muchos lectores. Describe los sorprendentes descubrimientos televisados por el documental de la BBC sobre la Inquisición. También unifica las conclusiones de historiadores tan diferentes como el agnóstico Dr. Leo Moulin, el Católico Vittorio Messori y el Protestante William Prescott.

### Why Apologize for the Spanish Inquisition?

This booklet will surprise and even shock many readers. It discloses amazing discoveries aired in the BBC Documentary about the Inquisition. It also brings together the shattering conclusions of such diverse historians as the agnostic Dr. Leo Moulin, the Catholic Vittorio Messori, and Protestant William Prescott.

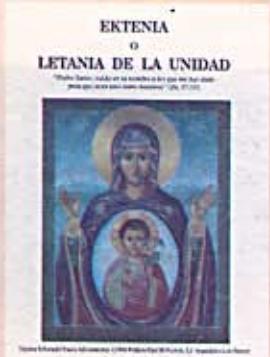


### A la venta folleto:

Dos Que Escogieron el Camino a Roma  
por:  
el muy Rvdo. y Hon.  
Mons. Graham Leonard,  
KCVO y Linda Poindexter

### For sale the booklet:

Two Who Chose the Path  
to Rome  
by:  
Rt. Rev. and Rt. Hon.  
Msgr. Graham Leonard,  
KCVO and Linda  
Poindexter



### Ektenia o

#### Letanía de la Unidad

Una bella e inspiradora sinfonía de oraciones tomadas de la Misa, Liturgia Divina y Sagrada Escritura que responde a la petición del Santo Padre pidiendo oraciones por la unidad de los cristianos, conduce a una conversión personal más profunda y promueve la unidad.

### Ektenia or

#### Litany for Unity

A beautiful and inspiring symphony of prayers taken from the Mass, Divine Liturgy, and Holy Scripture which fulfills our Holy Father's petition for prayer for Christian unity, leads to deeper personal conversion, and fosters unity.



### Sólo en Español

Disponible en casette todas las conferencias del Congreso "Camino a Roma" 2001.

CICLO DE CONFERENCIAS

Para ordenar  
por teléfono,

llame al  
**91 534 07 74**  
**ESPAÑA**

To order by  
phone, call:  
**1-800-654-**

**7945**  
**(USA only)**